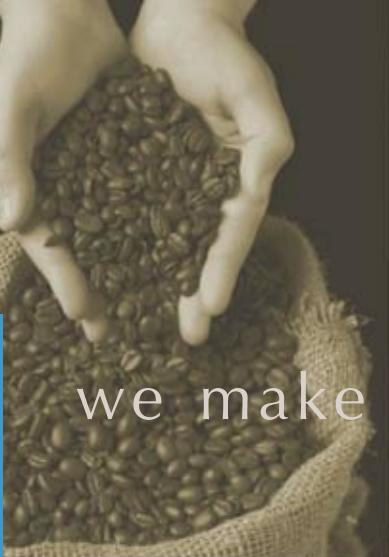


Armonia • Armonia Touch

EN / DE / FR / ES



we make coffee the way you like it



Armonia



Armonia Touch



ARMONIA: tailored to your needs at the press of a button

The flexible design approach and the wide array of product configurations allow the Armonia to cater for three major segments: Out-of-Home, HoReCa and Office Coffee Service.

The attractive Armonia fits perfectly in every locations, in its white or black colour choice, and is ideal for an average daily consumption **from 150 to 200 cups**.

Armonia is available in two main versions: **EASY** for those who prefer to have a machine without fresh milk, but nonetheless want to have a large choice of freshly ground, perfectly brewed coffee and instant products; **LM** for those who want to add on first class fresh milk specialties.

The fully automatic, programmable cleaning systems reduce the daily maintenance and ensure a high level of hygiene.

And now there is also more to Armonia....

Discover the **ARMONIA TOUCH**: the new touch screen technology in its appealing look with mirror-finishing display panel in white or black.

The drink selections, background colours and images can be easily customized on the display; you can load screensavers, promotions, trademarks, and much more to maximize the benefits associated with a great beverage offer. The integrated loudspeaker allows you to play music, promotions and any info, which is complemented by the clear step-by-step graphical instructions of how to operate the machine.

ARMONIA: Auf Knopfdruck maßgeschneidert für Ihre Bedürfnisse

Mit ihrem flexiblen Design, sowie ihrer großen Bandbreite an Produkt-Konfigurationen, bedient die ARMONIA drei große Segmente im gewerblichen Kaffeemaschinenbereich: Out-of-Home, HoReCa und Office Coffee Service.

Das attraktive Design, wahlweise in weiß oder schwarz, passt perfekt in jede Umgebung; die ARMONIA ist ideal bei einer Durchschnittskonsumation **von 150 – 200 Tassen** pro Tag.

Erhältlich ist die ARMONIA in zwei Hauptversionen: **EASY** für Kunden, welche lieber ohne frische Milch arbeiten möchten, aber trotzdem eine große Auswahl an frisch geröstetem, perfekt zubereitetem Kaffee, sowie Instantprodukten wünschen. **LM** für jene Kunden, welche erstklassige Frischmilchprodukte hinzufügen möchten. Das vollautomatische, programmierbare Reinigungssystem verringert den Aufwand der täglichen Wartung und garantiert ein hohes Maß an Hygiene.

Und nun gibt es noch eine weitere Neuheit...

Entdecken Sie **ARMONIA TOUCH**: die neue Touch Screen Technologie mit ihrem ansprechenden, verspiegelten Display in weiß oder schwarz ist ein wirklicher Blickfang!

Getränkeauswahl, Hintergrundfarben und -bilder können einfach am Display angepasst werden; Sie können Bildschirmschoner, Werbung, Firmenlogo und vieles mehr hinzufügen und zu Ihren Zwecken optimal nutzen und dies mit einem großen Getränkeangebot kombinieren. Die integrierten Lautsprecher ermöglichen Ihnen das Abspielen von Musik, Werbung und anderen Informationen, verbunden mit einer klaren grafischen Schritt-für-Schritt Erklärung der Inbetriebnahme und Bedienung der Maschine.



Armonia • Armonia Touch



FRIDGE PLUS

CUP WARMER

Maximum mix of grinders
and product containers: **3**

Maximale Anzahl Mühlen
und Produktbehälter: **3**

Nombre maximale de
moulins et conteneurs qui
peuvent être combinés: **3**

Número máximo de molinos
y contenedores que se
pueden combinar: **3**



ARMONIA: concue pour vos besoins en appuyant sur une touche

La conception de design flexible et la grande variété de configurations permettent à Armonia d'être la solution idéale pour les suivants segments principaux de marché : Out-of-Home, HoReCa et Office Coffee Service.

Grace à son design attractive, Armonia va avec tout endroit, dans sa couleur blanche ou noire, et est idéale pour un débit journalier **de 150 à 200 tasses**.

Armonia est disponible dans deux versions principales : **EASY** pour les clients qui préfèrent ne pas utiliser de lait frais, mais désirent avoir un large choix de café en grain pour une infusion parfaite et produits solubles ; **LM** pour ceux qui veulent ajouter boissons avec lait frais.

Les systèmes de lavage programmables et automatiques réduisent l'entretien journalier et garantissent un haut niveau d'hygiène.

Et maintenant il y a une nouveauté pour Armonia....

Découvrez **ARMONIA TOUCH** : la nouvelle technologie « Touch Screen » dans son look moderne et attractive avec le panneau display de finition de miroir, blanc ou noir.

Les sélections boisson, les couleurs du fond d'écran et les images peuvent être facilement personnalisées sur l'écran. En outre il est possible de charger des screensavers, pubs, marques, etc. pour optimiser les avantages liés au large choix de boissons. L'haut-parleur intégré permet de passer des pièces musicales, promotions et tout message vocal, complété par les instructions graphiques pas à pas pour utiliser la machine.

ARMONIA: pensada para sus necesidades pulsando una tecla

El concepto de diseño flexible y la gran variedad de configuraciones hacen de Armonia la solución ideal para los siguientes segmentos de mercado principales: Out-of-Home, HoReCa y Office Coffee Service.

Gracias a su diseño llamativo, Armonia es apropiada, en su color blanco o negro, para cualquier lugar e ideal para un consumo diario **de 150 a 200 tazas**.

Armonia es disponible en dos versiones principales: **EASY** para clientes que prefieren no utilizar leche fresca, pero quieren ofrecer una variedad de cafés en granos para una infusión perfecta y productos solubles; **LM** para los que quieren añadir bebidas con leche fresca.

Los sistemas de lavado automáticos y programables reducen el mantenimiento diario y aseguran el más alto nivel de higiene

Y ahora hay una novedad para Armonia.....

Descubre **ARMONIA TOUCH**: la nueva tecnología "TOUCH SCREEN" en su look moderno y llamativo con el panel pantalla de acabado espejo, blanco o negro.

Las selecciones bebida, los colores del fondo, las imágenes pueden ser fácilmente personalizados en la pantalla. Además es posible cargar screensaver, publicidad, marcas, etc. para optimizar las ventajas de una variedad ancha de bebidas.

El altavoz integrado permite poner música, avisos y cualquier mensaje vocal, completado por las instrucciones gráficas paso a paso para programar y utilizar la máquina.

Self



Self Configuration

The Self Serve Armonia and Armonia Touch are ideal for Office Coffee Service and communities; the main features that make them a perfect solution for self serve use are:

- blocked drip tray removal
- blocked decaffeinated door
- cup positioning
- lock for coffee grounds drawer
- no steam wand
- direct coffee grounds discharge (optional)
- lock for coffee and instant hoppers (optional)
- coin box complete with RM5 or G13 MDB currency validators (optional)

Self configuration

Die Selbstbedienung der Armonia und Armonia Touch ist ideal für Office Coffee Service und Kaffeegemeinschaften; hier die wichtigsten Punkte, welche die perfekte Lösung hervorheben:

- Sperre der herausnehmbaren Tropfschale
- Sperre des Pulverschachts
- Tassensor
- verschließbarer Tresterbehälter
- kein Dampfhahn
- Kaffeesatzrutsche (optional)
- verschließbarer Bohnen- und Instantbehälter (optional)
- Zahlungssystem komplett mit RM5 und G13 MDB Münzprüfer (optional)

Configuration self

Armonia et Armonia Touch dans leur configuration self service sont idéales pour Office Coffee Service et communautés. Les caractéristiques principales à ce but sont :

- enlèvement de la cuvette verrouillé
- porte décaféiné bloquée
- positionnement tasse
- serrure pour tiroir marcs café
- buse vapeur enlevée
- évacuation directe de marcs café (optionnelle)
- serrures pour trémies café et produit soluble (optionnelle)
- monnayeur RM5 ou G13 MDB (optionnel)

Configuracion self

Armonia y Armonia Touch en su configuración self service son ideales para Office Coffee Service y comunidades. Las características principales para este propósito son:

- remoción de la bandeja trabada
- puerta descafeinado bloqueada
- colocación de la taza
- cerradura para cajón posos
- remoción lanza vapor
- descarga directa posos café (opcional)
- cerradura para tolva café y productos solubles (opcional)
- monedero RM5 o G13 MDB (opcional)

OUR TECHNOLOGIES



MTT Milk Tuning Technology: milk pump to dispense milk-based drinks at the desired temperature
- dispense cold milk and chilled beverages - store the fridge under the counter



TFT 5.7" Graphic Display: drink selection icons, trademarks and commercial can be easily customized
- online assistance and clear graphic instructions



MaxSave: patented technology to maximize energy saving, guarantee high production capacity and reduce power consumption



CupSense: detect the presence of small or big cups to dispense the proper drink



Barista Steam Wand: steam wand to heat and froth milk automatically at the set temperature



USB connection: copy and load machine parameters and settings, customize user interface graphics



PowerCleaner: assure maximum hygiene conditions of the complete milk circuit and steam boiler



FridgePlus: detect over temperatures of milk and stop milk-based drinks - milk sensor to detect empty milk carton and stop milk-based drinks

UNSERE TECHNOLOGIEN



MTT Milk Tuning Technology: Milchpumpe – Ausgabe von milchbasierten Getränken mit der gewünschten Temperatur
- Ausgabe von kalter Milch und gekühlten Getränken - Aufstellung des Kühlschranks unterhalb der Maschine



TFT 5.7" Grafik-Display: Einfache Anpassung der Getränkessymbole, Handelsmarken und Werbespots - Online-Hilfe und klare grafische Anweisungen



MaxSave: patentierte Technologie, um Energieeinsparungen zu maximieren; das ermöglicht eine hohe Produktionskapazität und reduziert den Stromverbrauch.



CupSense: Erkennung/Unterscheidung von kleinen und großen Tassen; Getränke werden passend ausgegeben.



Barista-Steam: Dampfschwert zum automatischen Erhitzen und Aufschäumen von Milch auf eine voreingestellte Temperatur



USB-Anschluss: kopieren und laden von Maschinenparametern und -einstellungen. Individuelle Anpassung der graphischen Benutzerschnittstelle



PowerCleaner: gewährleistet höchste Hygienestandards des Milchkreislaufs und des Dampfkessels



FridgePlus: erkennt, wenn die Milchtemperatur zu hoch ist und stoppt die Ausgabe von milchbasierten Getränken - Milchsensor erkennt leere Milchbehälter und stoppt die Ausgabe von milchbasierten Getränken

Water Tank



Water Tank: 🇬🇧

- Capacity: 5 litres
- The machine is automatically stopped once the water level reaches 0.5 litre
- Optional: water filter and cartridge replaceable after 350 litres
- Optional: lock for water tank

Wassertank: 🇩🇪

- Kapazität: 5 Liter
- Sobald der Wasserstand unter einen halben Liter fällt, ist keine Getränke möglich
- Optional: Wasserfilter mit austauschbarer 350 Liter Filterpatrone ausgestattet
- Optional: abschließbarer Wassertank

Unité Réservoir d'Eau: 🇫🇷

- Capacité: 5 litres
- La machine s'arrête automatiquement une fois le niveau d'eau descend à 0,5 litre
- Optional: filtre d'eau avec cartouche remplaçable après environ 350 litres
- Optional: serrure pour la couvercle du réservoir

Unidad Tanque de Agua: 🇪🇸

- Capacidad: 5 litros
- La maquina automáticamente se para cuando el nivel de agua baja a 0,5 litros
- Opcional: filtro de agua con cartucha reemplazable después de 350 litros
- Opcional: cerradura para la tapa del tanque



🇫🇷 NOS TECHNOLOGIES



MTT Milk Tuning Technology : pompe lait qui permet programmer les boissons à base lait à la température désirée – débiter boissons avec lait froid – aspirer le lait d'un conteneur placé sous le comptoir



TFT 5.7" Graphic Display : permet personnaliser les icônes des touches de sélection – montrer logos et pubs – donne instructions et assistance par des images graphiques



MaxSave : technologie brevetée pour le maximum d'épargne énergétique garantissant une productivité élevée



CupSense : détecte la présence d'une tasse petite ou grande pour débiter la boisson correcte



Buse Vapeur Barista : la buse vapeur avec sonde température permet de chauffer et monter le lait frais automatiquement



Connexion USB : permet de copier et charger les paramètres et la programmation de la machine - personnaliser la graphique de l'interface utilisateur



PowerCleaner : garantit les conditions de meilleure hygiène du circuit lait et de la chaudière vapeur



FridgePlus : détecte la température et le niveau du lait- si la température est trop haute ou il n'y a plus de lait, arrête le débit de boissons à base lait

🇪🇸 NUESTRAS TECNOLOGIAS



MTT Milk Tuning Technology : bomba leche que permite programar las bebidas a la temperatura preferida - erogar bebidas con leche fría - aspirar la leche de un contenedor colocado bajo la barra



TFT 5.7" Graphic Display : permite de personalizar las imágenes de las teclas de selección - de visualizar logos y publicidades - da informaciones y asistencia por medio de imágenes graficas



MaxSave : tecnología patentada para el máximo ahorro energético garantizando una productividad muy alta



CupSense : detecta la presencia de una taza pequeña o grande para erogar la bebida correcta



Lanza Vapor Barista : lanza vapor con sonda temperatura para calentar y espumar la leche fresca automáticamente



Conexión USB : permite copiar y cargar los parámetros y la programación de la máquina - personalizar la gráfica interfaz usuario



PowerCleaner : garantiza las condiciones de máxima higiene del circuito leche y caldera vapor



FridgePlus : detecta la temperatura de la leche y el nivel de la leche - si la temperatura es demasiado alta o falta la leche, para la erogación de bebidas base leche

	ARMONIA EASY	ARMONIA LM	ARMONIA TOUCH EASY	ARMONIA TOUCH LM
1 grinder (capacity 0.65 Kg) 1 Bohnenbehälter (0.65 kg Fassungsvermögen) 1 moulin (capacité 0.65 Kg) 1 molino (capacidad 0.65 Kg)	✓	✓	✓	✓
2 grinder (capacity 0.65 Kg) 2 Bohnenbehälter (je 0.65 kg Fassungsvermögen) 2 moulin (capacité 0.65 Kg) 2 molino (capacidad 0.65 Kg)	○	○	○	○
1 product container (capacity 2.0 l) 1 Schokomodul (2,0 l Fassungsvermögen) 1 module chocolat (capacité 2.0 l) 1 modulo chocolate (capacidad 2.0 l)	○	○	○	○
2 product container (capacity 2.0 l) 2 Schokomodul (2,0 l Fassungsvermögen) 2 module chocolat (capacité 2.0 l) 2 modulo chocolate (capacidad 2.0 l)	○	○	○	○
TFT 5.7" graphic display TFT 5.7" Grafik-display Display graphique TFT 5.7" Display grafico TFT 5.7"	NA	NA	✓	✓
Back lighted drink labels + RGB display Beleuchtete Gerätefront + RGB Display Panneau boissons éclairé + display RGB Panelo iluminado para las bebidas + display RGB	✓	✓	NA	NA
Drink selections Produktwahlstellen Touches de sélection Tecla de selección	8	8	8 + hot water and steam 8 + Heißwasser und Dampf 8 + eau chaude et vapeur 8 + agua caliente y vapor	8 + hot water and steam 8 + Heißwasser und Dampf 8 + eau chaude et vapeur 8 + agua caliente y vapor
Shift button Shift-Tasten Touche Shift Tecla shift	X 3	X 3	X 2	X 2
Fresh milk Frischmilch Lait frais Leche fresca	NA	✓	NA	✓
MTT milk pump MTT-Milchpumpe Pompe lait MTT Bomba leche MTT	NA	○	NA	○
USB connection USB-Schnittstelle Porte USB Puerto USB	NA	NA	✓	✓
Proximity sensor Näherungssensor Senseur de prometé Sensor de proximidad	NA	NA	✓	✓
Loudspeaker Lautsprecher Haut-parleur Altavoz	NA	NA	✓	✓
Hot water by-pass for Americano Heißwasser Bypass-Funktion Eau chaude ajoutée (by-pass) pour café longue Agua caliente adicional (by-pass)	✓	✓	✓	✓
Powercleaner Powercleaner Powercleaner Powercleaner	NA	✓	NA	✓
Card reader berührungsreiches Kellnerkartensystem Lecteur de carte sans contact Lector de tarjeta	○	○	○	○
Hopper lock Abschließbare Produktbehälter Serre pour moulin Cerradura para tolva	○	○	○	○
Coffee grounds bin: capacity Kaffeesatzschublade Tiroir marcs à sec: capacité Recipiente para posos café: capacidad	60 pcs 60 Stücke 60 pièces 60 piezas	60 pcs 60 Stücke 60 pièces 60 piezas	60 pcs 60 Stücke 60 pièces 60 piezas	60 pcs 60 Stücke 60 pièces 60 piezas
Direct coffee ground discharge Kaffeesatzrutsche Vidange direct Descarga directa para posos café	○	○	○	○
Coffee group material Brühgruppe aus Groupe café: matériel Grupo café: material	stainless steel Edelstahl acier inox acero inox	stainless steel Edelstahl acier inox acero inox	stainless steel Edelstahl acier inox acero inox	stainless steel Edelstahl acier inox acero inox
Infusion chamber diameter Brühgruppe: Durchmesser Chambre d'infusion: diamètre Cámarra de infusión: diámetro	45 mm	45 mm	45 mm	45 mm

	ARMONIA EASY	ARMONIA LM	ARMONIA TOUCH EASY	ARMONIA TOUCH LM
Infusion chamber capacity Brühgruppe: Kapazität Chambre d'infusion: capacité Cámara de infusión: capacidad	7 - 18 g			
Delivery spout range Getränkeauslauf Hauteur sortie réglable Altura salida	80 - 160 mm			
Coffee and hot water boiler stainless steel Kaffee- und Heißwasserkessel aus Edelstahl Chaudière café et eau chaude en acier inox Caldera café y agua caliente en acero inox	1.0 l / 1.800 W			
Steam boiler stainless steel Dampfkessel aus Edelstahl Chaudière vapeur en acier inox Caldera vapor en acero inox	NA	1.0 l / 1.200 W	NA	1.0 l / 1.200 W
Sequential heating elektronisch geregelte Heizung Chauffage sequentiel Calefacción secuencial	✓	✓	✓	✓
Voltage Spannungsversorgung Voltage Voltaje	230V 1N / 200V 1N / 120V 1N	230V 1N / 200V 1N / 120V 1N	230V 1N / 200V 1N / 120V 1N	230V 1N / 200V 1N / 120V 1N
Total power Leistungsaufnahme Puissance Potencia total	1.950 W	3.150 W	1.950 W	3.150 W
Rotary pump 50 litre 50-Liter-Rotationspumpe Pompe à rotation 50 litres Bomba a rotación 50 litros	✓	✓	✓	✓
Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	43 Kg	43 Kg	43 Kg	43 Kg
Gross weight Bruttogewicht Poids brut Peso bruto	50 Kg	50 Kg	50 Kg	50 Kg
Dimensions (WxDxH) mm Abmessungen (BxTxH in mm) Dimensions (LxPxH) mm Dimensiones (LxPxA) mm	325x560x717	325x560x717	325x560x717	325x560x717
Machine colour Maschinenfarbe Couleur de la machine Color de la maquina	white or black Weiß oder Schwarz blanc ou noir blanco o negro	white or black Weiß oder Schwarz blanc ou noir blanco o negro	white or black Weiß oder Schwarz blanc ou noir blanco o negro	white or black Weiß oder Schwarz blanc ou noir blanco o negro
Side and rear panel Gehäuse Corps Carrocería	white or stainless steel Weiß oder Edelstahl blanc ou acier inox blanco o acero inox	white or stainless steel Weiß oder Edelstahl blanc ou acier inox blanco o acero inox	white or stainless steel Weiß oder Edelstahl blanc ou acier inox blanco o acero inox	white or stainless steel Weiß oder Edelstahl blanc ou acier inox blanco o acero inox

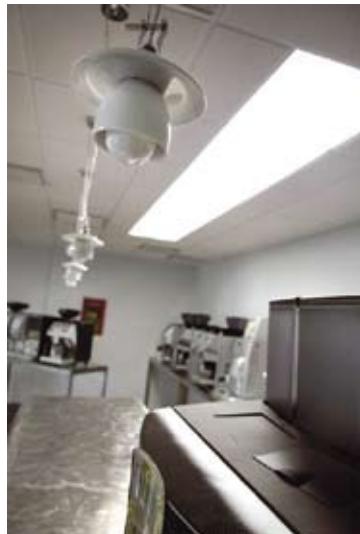
Standard Optional
 Optional Optional
 Opcional Opcional
 NA Not available
 nicht verfügbar
 non disponible
 no disponible



We recommend to use water softeners to reduce hardness in water that can cause mineral build-up in equipment.

Product certifications





Carimali was set up in 1919, and is proud of being one of the oldest coffee machine manufacturers in the world, and one of the very few that offers a complete range of traditional and super automatic coffee machines. The passion for coffee, the technical know-how, the dedication to customers are built and live in every coffee machine we produce, and that are distributed all over the world under Carimali and Macco brands. The attention to quality in every company sector is certified by ISO 9001:2008 and by the major international product certifications.



Carimali naît en 1919, étant un de constructeurs les plus vieux de machines à café du monde et un de rares qui offre une gamme complète de machines traditionnelles et tout automatique. La passion pour le café, le know-how technique, le dévouement à satisfaire les besoins de nos clients sont les caractéristiques présentes dans toute machine à café qu'on produit et vend dans le monde entier sous les marques Carimali et Macco. L'attention à la qualité dans tous les secteurs de l'entreprise est garantie par la certification ISO 9001:2008 et les plus rigoureuses certifications de produit à niveau international.



Carimali ist ein traditionsreiches italienisches Unternehmen, das 1919 gegründet wurde. Es ist eines der wenigen Unternehmen weltweit, die eine ganze Palette von traditionellen und vollautomatischen Kaffeemaschinen bieten. Die Leidenschaft für Kaffee, das technische Know-How und die ständige Bereitschaft, den Kundenwünschen gerecht zu werden, kennzeichnen alle unseren Kaffeemaschinen, die wir mit den Marken Carimali und Macco herstellen und weltweit verkaufen. Die hohe Qualität jedes Unternehmensbereiches wird von der ISO 9001:2008 Zertifizierung und von den strengsten internationalen Produktzertifizierungen gewährleistet.



Carimali nace en 1919, siendo uno de los fabricantes más antiguos de máquinas de café y de los pocos que ofrecen una gama completa de máquinas tradicionales y superautomáticas. La pasión por el café, el know-how técnico, la dedicación para satisfacer las necesidades de nuestros clientes, son las características que están presentes en cada máquina de café que producimos y vendemos en todo el mundo, con las marcas Carimali y Macco. La atención que prestamos a la calidad, en todos los sectores de nuestra empresa, está garantizada por la certificación ISO 9001:2008 y por las certificaciones más rigurosas para estos productos a nivel internacional.



www.carimali.com

CARIMALI
MACCHINE PER CAFFÈ DAL 1919

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

IMC Italiana Macchine Caffè S.p.A.

Via Industriale, 1 - 24040 Chignolo d'Isola (BG) - Italy

Tel. +39.035.4949555 - Fax +39.035.905447

www.carimali.com - www.macco.it - carimali@carimali.com